



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 February 2000

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Тридцать вторая сессия

Краткий отчет о 653-м заседании,
состоявшемся в Венском международном центре, Вена,
в четверг, 20 мая 1999 года, в 9 час. 30 мин.

Председатель: Г-н Ренгер(Германия)

Содержание

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение недели с момента выпуска этого документа* начальнику Службы переводов и редактирования, комн. D0710, Венский международный центр.
Все поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единый документ.

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников (продолжение)
(A/CN.9/458 и Add.1–9)

Глава III. Выбор концессионера (продолжение)
(A/CN.9/458/Add.4)

Прямые переговоры (рекомендации по законодательным вопросам 14 и 15 и пункты 95–100) (продолжение)

1. **Председатель**, подводя итог состоявшейся до этого дискуссии, говорит, что в контексте проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, достигнуто четкое согласие с тем, что в самых исключительных обстоятельствах используются прямые переговоры. Ввиду того что ни один из перечней обстоятельств, допускающих прямые переговоры, не может быть исчерпывающим, и учитывая согласованную потребность в сжатом руководстве для законодательных органов, он предлагает исключить из рекомендации 14 примеры и оставить их лишь в пункте 99, при условии некоторого изменения формулировки самой рекомендации. Он далее предлагает исключить спорную ссылку на отсутствие квалифицированного персонала или надлежащей административной структуры [подпункт е) рекомендации 14]. С другой стороны, содержание подпункта f) рекомендации 14 следует включить в комментарий.

2. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что, как и во французском праве, в марокканском праве прямые переговоры признаются, но в качестве исключения и при наличии гарантий, обеспечивающих транспарентность и объективность и исключающих злоупотребления и коррупцию, как это предусмотрено в пункте 99. Цель заключается в том, чтобы предоставить правительствам руководство по подготовке нового законодательства и разработке законодательства в дополнение к мерам, которые уже принимаются в различных странах. К числу допускающих прямые переговоры важных обстоятельств, которые необходимо отметить, относятся случаи, связанные с вопросами национальной безопасности и необходимостью сохранения секретности информации. К другим важным обстоятельствам относятся случаи, когда требуемая услуга может быть получена только из одного источника, когда невозможно завершить осуществление проекта, когда имеется лишь один участник процедур и когда требуется срочная работа, связанная, например, с эксплуатацией автома-

гистралей, рек или береговых линий. Не все из положений, существующих в различных национальных правовых системах, следует подробно охватывать в настоящем руководстве.

3. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея) говорит, что он поддерживает сохранение подпункта е) рекомендации 14, поскольку для правительств некоторых стран отсутствие квалифицированного персонала является реальной проблемой, а нанять соответствующий персонал не всегда легко, в особенности в развивающихся странах. Хотя он и согласен с тем, что подобное исключение создает возможности для злоупотреблений, то же самое можно сказать в отношении любой из перечисленных исключительных ситуаций. Правительство должно само решать, какие меры нужно принимать для предотвращения и сведения к минимуму злоупотреблений, и осознавать потребность в конкурсных процедурах и их преимущества.

4. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) считает, что эти вопросы можно было бы урегулировать путем пояснения проблемы в повествовательной части комментариев в пункте 99 и изъятия этого обстоятельства из перечня исключений в рекомендации.

5. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея) говорит, что для исключения одного из перечисленных обстоятельств должны быть очень веские и четкие основания, поскольку это может быть истолковано как сужение круга полномочий правительства на участие в прямых переговорах при определенных обстоятельствах. Компромиссное решение могло бы заключаться в сохранении подпункта е) рекомендации 14 при тщательной разработке пояснений в комментариях с целью ограничения возможности для злоупотреблений.

6. **Председатель** повторяет свое предложение о том, чтобы исключить все примеры, перечисленные в рекомендации, и оставить лишь вступительную часть. Вступительную часть можно расширить путем включения в нее ссылки на необходимость принятия всех необходимых мер для предотвращения злоупотреблений.

7. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что от переноса перечня в комментарий он не станет менее полным. Кроме того, Франции весьма сложно согласиться с предложением Председателя, поскольку мнение о том, чтобы считать прямые переговоры исключением из общего правила, предусматривающего конкурсные

процедуры, противоречит правовой традиции Франции и исключение подпунктов а) – ф) лишь ухудшит ситуацию. К тому же слово "только" во вступительной части рекомендации 14 является лишним; при исчерпывающем перечне определенных обстоятельств было бы достаточно сказать: "прямые переговоры могут использоваться в исключительных обстоятельствах". Рекомендацию 14 следует рассматривать вместе с рекомендацией 16, в которой усиливаются все положения руководства, касающиеся транспарентности, включая транспарентность при прямых переговорах. В случае исключения примеров, перечисленных в рекомендации 14, рекомендация 16 окажется несоразмерно подробной. Тем не менее, действуя в духе компромисса, оратор мог бы согласиться с предложением о том, чтобы исключить из рекомендации подпункты а) – ф) и подробно изложить их в комментариях. Однако у него все еще остаются серьезные сомнения по поводу ссылки на отсутствие квалифицированного персонала.

8. **Г-н Лорти** (наблюдатель от Канады) говорит, что он разделяет мнение представителя Франции относительно компромисса, предложенного Председателем. Из любого правила всегда есть исключения, и, поскольку главная цель Комиссии заключается в согласовании законодательства, примеры следует приводить для того, чтобы предотвратить опасность резкого увеличения количества исключений, что может представлять собой отклонение от этой цели. Он согласен с содержанием подпунктов в рекомендации 14, за исключением, пожалуй, подпункта е).

9. **Г-н Ли Ён Сик** (наблюдатель от Республики Корея) говорит, что он мог бы согласиться с компромиссным решением Председателя, и отмечает также, что во вступительной части рекомендации указывается, что прямые переговоры могут использоваться только в исключительных обстоятельствах, которые "могут включать...", и это четко свидетельствует о том, что нижеследующий перечень не является исчерпывающим.

10. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) выражает согласие с компромиссом, предложенным Председателем, и с замечанием о том, что рассматриваемый перечень не является исчерпывающим. Необходимо иметь в виду, что Комиссия стремится помочь правительствам в усовершенствовании их законодательства или в принятии нового законодательства и не занимается разработкой проекта типового закона, конвенции или соглашения. Существует общее согласие с тем, что транспарентность, объективность и

борьба с коррупцией имеют первостепенное значение. В марокканском праве есть специальные положения, гарантирующие транспарентность и объективность при проведении прямых переговоров. Необходимо получить согласие вышестоящего органа, а основания для использования прямых переговоров должны быть изложены в соответствующем документе.

11. **Г-н Занкер** (Австралия) говорит, что представитель Соединенных Штатов Америки привел убедительные доводы в пользу сокращения, а то и вовсе исключения рекомендации 14, причем вопрос заключается в том, что главным принципом, который должен регулировать переговоры о предоставлении подряда на проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников, являются применение конкурсных процедур и необходимость обеспечения высокой степени транспарентности. Создание целого перечня исключений серьезно ограничивает применение этого принципа. Законодатели в любой стране в случае возникновения трудностей могут вводить и вводят исключения из установленной процедуры. Тот факт, что рекомендация 14 считается противоречащей французской правовой традиции, не является основанием для отказа от конкретных положений или для их сохранения. В конце концов, нет ничего необычного в том, что на международных переговорах выдвигаются концепции, отличающиеся от правовой традиции той или иной страны, и в данном случае Комиссия всего лишь дает рекомендацию. В интересах завершения рассмотрения документа оратор мог бы согласиться с формулировкой текста в том виде, в каком он в настоящее время предложен.

12. **Председатель** говорит, что государства-члены имеют разные правовые культуры и что руководство для законодательных органов никоим образом не предназначено для того, чтобы заставить их изменить свое законодательство или исключить какие-либо специальные положения, которые они могут иметь. Тем не менее прямые переговоры, когда они разрешены законом, обычно являются исключением.

13. **Г-н Лальо** (Франция), отвечая представителю Австралии, говорит, что одно дело соглашаться с отклонениями от общего принципа права в ходе переговоров о заключении контракта, и совершенно другое – соглашаться с тем, что противоречит основному принципу руководства, подобного обсуждаемому в настоящее время, и он вправе выразить свое нежелание согласиться с этим. Оратор подчеркивает, что он согласен с формулировкой рекомендации в том виде, в каком она в настоящее время представлена, лишь в

виде исключения, поскольку она является довольно чуждой даже для лежащей в основе французского права философии.

14. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что Комиссия старается выработать компромисс, который не обязательно будет отражать конкретную правовую систему той или иной страны, но может оказаться приемлемым на международном уровне. В соответствии с рассматриваемым в настоящее время предложением примеры обстоятельств, которые могли бы допускать прямые переговоры, нужно перенести из рекомендации 14 в комментарии, где можно было бы указать, что конкретно принимающая страна могла бы включить в свое законодательство. Логично, что если та или иная страна действительно предусмотрит такие обстоятельства, то в данном конкретном случае их перечень будет исчерпывающим. Что касается подпункта е) рекомендации 14, то ссылку на отсутствие квалифицированного персонала трудно будет включить в национальное законодательство. Тем не менее ее можно было бы включить в комментарии в качестве пояснения соображений, которыми государства должны руководствоваться при внедрении перечня исключений в свою национальную правовую систему.

15. Когда Комиссия приступит к обсуждению рекомендации 16, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы некоторым образом объединить ее с рекомендацией 14.

16. **Г-н Мазилу** (Румыния) и **г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) поддерживают предложение предыдущего оратора.

Меры, направленные на повышение транспарентности при прямых переговорах (рекомендация по законодательным вопросам 16 и пункты 101–107)

17. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) предлагает добавить в эту рекомендацию новый пункт, предусматривающий публикацию решения о предоставлении подряда. Следует включить дополнительное положение, требующее письменного обоснования всякий раз, когда допускается отклонение от принципов конкуренции, принимая во внимание, что на основании Типового закона обоснование необходимо для любой необычной или исключительной процедуры. Оратор не оспаривает суть пункта 101, имеющего описательный характер, однако заявление о том, что "в ряде стран законодательство о закупках оставляет за организациями-заказчиками практически

неограниченную свободу вести переговоры по своему усмотрению", может быть ошибочно истолковано как одобрение и нуждается в уточнении.

18. **Г-жа Джоя** (Италия) говорит, что рекомендацию 16 следует пересмотреть, поскольку существует несоответствие между заглавием рекомендации и ее содержанием, которое охватывает вопросы, выходящие за пределы мер по повышению транспарентности, например такие, как меры по соблюдению конфиденциальности. Комментарии в пункте 107 тоже не вполне согласовываются с содержанием рекомендации.

19. **Г-н Дэрсн** (Соединенное Королевство) говорит, что на протяжении всего текста рекомендации и сопровождающих ее комментариев нужно последовательно использовать термин "прямые переговоры", а не "переговоры". Он также предлагает добавить в рекомендацию еще один подпункт, требующий, чтобы проектное соглашение, возможно за исключением коммерческой информации конфиденциального характера, было доступно для публичной проверки.

20. **Г-н Мазини** (наблюдатель от Марокко) говорит, что следует предусмотреть обоснование или изложение причин отклонения предложения. Кроме того, в контексте конкурсных процедур закупок он хотел бы выразить сомнение в правильности термина "concessionnaire" во французском тексте.

21. **Г-н Лорти** (наблюдатель от Канады) говорит, что вопросы, поднятые представителем Италии, вероятно, можно было бы разрешить путем изменения заглавия рекомендации 16, с тем чтобы оно охватывало защиту конфиденциальности.

22. **Г-н Лальо** (Франция) поддерживает предложение Соединенных Штатов Америки о включении в интересах транспарентности пункта, предусматривающего публикацию решения о предоставлении подряда. Заявление в пункте 101, против которого возражает представитель Соединенных Штатов Америки, является лишь описанием практики в некоторых странах и не должно истолковываться как поощрение прямых переговоров. Поднятые представителем Италии вопросы, вероятно, можно было бы в определенной мере разрешить, исключив новое заглавие перед рекомендацией 16. Оратор сомневается в необходимости подпункта g) рекомендации 16, поскольку то, что в нем говорится, является очевидным. С рекомендацией 16, вероятно, следует поступить так же, как с рекомендацией 14, оставив лишь общее заявление о том, что "Организация-заказчик должна принимать

все необходимые меры для обеспечения транспарентности при прямых переговорах", и перенеся все меры в комментарии.

23. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) выражает озабоченность по поводу того, что упор на конфиденциальность в подпункте d) рекомендации 16, а также в подпункте d) рекомендации 18 и в сопровождающих ее комментариях может подразумевать, что требование о защите конфиденциальности ограничивается лишь этими ситуациями, в то время как оно является общепринятым для процедур торгов. Вероятно, в комментариях можно было бы пояснить, что этот вопрос имеет более общий характер. Поднятый представителем Соединенного Королевства вопрос о том, что после завершения конкурентных торгов окончательное соглашение должно быть доступным для публичной проверки, является весьма уместным.

24. **Г-н Мазилу** (Румыния) тоже одобряет в интересах транспарентности предложение представителя Соединенного Королевства. Он также согласен с тем, что заглавие рекомендации нужно привести в соответствие с ее содержанием.

25. **Г-н Занкер** (Австралия) полагает, что заглавие, вероятно, можно было бы сформулировать следующим образом: "Процедуры, применимые к прямым переговорам". Он согласен с представителем Франции в том, что подпункт g) не добавляет ничего существенного. Его можно было бы заменить новым подпунктом h), предложенным представителем Соединенных Штатов Америки.

26. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что хотел бы пояснить, что его предложение о включении ссылки на обоснование означает обоснование использования не столь конкурентного метода прямых переговоров, конечно, при условии защиты конфиденциальности информации, являющейся собственностью компании. В рамках рекомендации 14 лежащую в основе его предложения идею можно было бы выразить более четко, если изменить редакцию рекомендаций 14, 15 и 16.

27. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что суть подпункта g) рекомендации 16, вероятно, непонятна с точки зрения французского текста. В английском тексте основной упор делается не на выбор предложения, которое наилучшим образом удовлетворяет потребности организации-заказчика, а на необходимость того, чтобы решение основывалось на установленных заранее

критериях оценки. Вероятно, самое экономичное решение проблемы, связанной с заглавием этой рекомендации, заключается в том, чтобы исключить это заглавие и поместить рекомендации 14–16 под общее заглавие "Прямые переговоры".

Заседание прерывается в 10 час. 45 мин. и возобновляется в 11 час. 20 мин.

28. **Председатель** считает, что, поскольку решено, что заглавие рекомендации 16 является неудовлетворительным, рекомендации 14, 15 и 16 следует объединить под одним заглавием и включить в соответствующие комментарии пункты 95–107. Поднятый наблюдателем от Швеции вопрос о конфиденциальности можно было бы рассмотреть в комментариях. К Секретариату будет обращена просьба об изменении редакции подпункта g) рекомендации 16.

Незапрошенные предложения (рекомендации по законодательным вопросам 17–20 и пункты 108–128)

29. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) одобряет выбранный Секретариатом подход к этому вопросу. Было бы желательно указать в рекомендации 17, что незапрошенные предложения следует рассматривать в соответствии с процедурой, прямо предусмотренной в законодательстве. В законодательстве будет предусматриваться процесс выбора между методом прямых переговоров ("единственным источником") и обычными конкурсными процедурами. В рекомендации 20 было бы также полезно указать, что уведомление о выдаче подряда должно быть опубликовано.

30. **Г-н Дэрсси** (Соединенное Королевство) выражает Секретариату признательность за решение особенно трудного вопроса. В подпункте b) рекомендации 20 следует предусмотреть, что резюме основных условий предложения, которые должны быть представлены другим заинтересованным сторонам, должно ограничиваться элементами продукции или общедоступных услуг в рамках проекта. Это было бы дополнительной мерой по защите конфиденциальности первоначального автора предложения.

31. **Г-н Лальо** (Франция) отмечает, что в подпункте a) рекомендации 19 делается ссылка на "рекомендации 3–22". Вероятно, следует читать: "рекомендации 3–13".

32. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли), ссылаясь на замечания представи-

теля Соединенных Штатов Америки, поясняет, что Секретариат исходил из того, что если в исключительных обстоятельствах организации-заказчику законом разрешено принимать незапрошенные предложения, как это предусмотрено в рекомендации 17, то процедура рассмотрения таких предложений будет основываться на положениях, предусмотренных в рекомендациях 18–20; эти рекомендации составлены таким образом, чтобы страна, желающая включить любой из этих принципов в свое законодательство, могла легко это сделать, лишь слегка изменив формулировку. Вопросы, поднятые представителем Соединенных Штатов Америки, вероятно, можно было бы разрешить, изменив первую часть рекомендации следующим образом: "Принимающая страна, возможно, пожелает установить процедуру, в соответствии с которой в исключительных обстоятельствах ...".

33. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) одобряет это предложение и, обращая внимание на пункт 119, в котором говорится, что организации-заказчику целесообразно разработать прозрачные процедуры, предлагает отметить в этом пункте, что было бы целесообразным предусмотреть в законодательстве процедуру рассмотрения незапрошенных предложений.

34. **Г-н Занкер** (Австралия) считает, что для устранения некоторых сомнений, связанных с решением о том, следует ли рассматривать то или иное конкретное незапрошенное предложение, вероятно, можно указать, что любые незапрошенные предложения подпадают под действие тех же процедур, которые применяются в отношении предложений, представленных в ответ на приглашение принять участие в торгах.

35. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) напоминает, что в предыдущем проекте этой главы предусматривался в некотором смысле более консервативный подход к незапрошенным предложениям; тем не менее, как свидетельствует пункт 171 доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии (A/53/17), к Секретариату была обращена просьба сформулировать конкретные рекомендации в отношении того, как следует поступать с этими предложениями. Было выражено согласие с тем, что следует разработать специальную процедуру.

36. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) говорит, что важно предусматривать рассмотрение незапрошенных предложений до тех пор, пока такие предложения не имеют отношения к проекту, в связи

с которым организация-заказчик уже приступила к процедуре отбора. Тем не менее для обеспечения необходимой прозрачности следует включить положение о том, что организация-заказчик должна опубликовывать уведомление о выдаче подряда на основании незапрошенного предложения.

37. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в подпункте b) пункта 125 в качестве возможного стимула для привлечения незапрошенных предложений предусматривается "преференциальная поправка". Изначально преференциальная поправка использовалась в контексте закупки товаров, работ и услуг. Такая преференциальная поправка эффективно действует в случае ее применения в отношении ценовых элементов предложения, однако будет трудно применить ее к проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, где большое значение имеют неценовые критерии оценки. Можно было бы создать систему присвоения баллов или нечто подобное, однако на практике применять такую систему было бы нелегко.

38. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что было трудно получить информацию от весьма ограниченного числа стран, в которых действительно существует специальная процедура рассмотрения незапрошенных предложений. В подпункте b) пункта 125 изложена система, предусмотренная в законодательстве одной из этих стран. Различным критериям оценки присваиваются баллы, а преференциальная поправка представляет собой процент от совокупной оценки, полученной тем или иным конкретным предложением. Вероятно, действительно рискованно применять преференциальную поправку, например в отношении удельной цены продукции в рамках проекта. Приведенное в подпункте b) пункта 125 описание, возможно, является несколько сжатым в интересах краткости документа, тем не менее в этом подпункте все же подчеркиваются трудности, связанные с такой системой.

39. **Г-н Мазини** (наблюдатель от Марокко) говорит, что важным аспектом, который необходимо иметь в виду, является прозрачность. Незапрошенные предложения неизбежны, а обращение со всеми участниками процедур, независимо от того, кто из них первым представил предложение и были ли эти предложения запрошенными, должно быть одинаковым. Предоставление какого-либо преимущества участнику процедур, который первым представил предложение, противоречило бы общему правилу прозрачности.

40. **Председатель** согласен с тем, что незапрошенные предложения неизбежны и что цель руководства заключается в том, чтобы в случаях, когда правительство желает разрешить незапрошенные предложения, обеспечить максимальную транспарентность процедур их рассмотрения.

41. **Г-н Аль-Насер** (наблюдатель от Саудовской Аравии) говорит, что во многих странах, в том числе и в его стране, некоторые проекты в области инфраструктуры финансируются из частных источников, однако незапрошенные предложения не предусматриваются. Хотя он и не возражает против включения таких рекомендаций в руководство для законодательных органов, они будут касаться лишь весьма малого числа стран и вряд ли найдут широкое применение.

42. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что в ряде стран нет законодательства, предусматривающего соглашения типа строительство—эксплуатация—передача (СЭП) в целом или процедуры отбора участников процедур, представляющих частный сектор, и было признано полезным предложить возможные процедуры отбора с учетом того, что некоторые из этих стран, возможно, пожелают выдавать подряды на такого рода проекты на основе незапрошенных предложений. Цель рекомендуемых процедур заключается в том, чтобы обеспечить хотя бы минимум транспарентности и объективности при выдаче подрядов на проекты на основании незапрошенных предложений.

43. **Г-н Шукри Сбаи** (наблюдатель от Марокко) еще раз подчеркивает важное значение, которое он придает рекомендациям относительно незапрошенных предложений даже в таких странах, не имеющих законодательства по этому вопросу, как его страна. Ссылка в руководстве на незапрошенные предложения равносильна поощрению частного сектора, что имеет большое значение, в частности, для стран "третьего мира". В конце концов руководство не имеет обязательной силы, и каждая страна может решить, желает ли она принимать законодательство по этому вопросу.

44. **Председатель**, подводя итог дискуссии, говорит, что затронутые различные аспекты будут рассмотрены в комментариях к рекомендациям и что, принимая во внимание решение тридцать первой сессии, рекомендации будут сохранены в том виде, в каком они представлены, с учетом поправки к рекомендации 17, предложенной представителем Соединенных Штатов Америки.

45. **Г-жа Никанджам** (Исламская Республика Иран) предлагает изменить порядок рекомендаций 19 и 20, с тем чтобы вопрос о предложениях, связанных с концепциями или технологиями, защищенными правами собственности, предшествовал предложениям, которые не связаны с такими концепциями или технологиями.

46. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) поясняет, что данный порядок предложен потому, что, если будет определено, что незапрошенное предложение не связано с концепциями или технологиями, защищенными правами собственности, то руководство рекомендует не использовать специальную процедуру, а воспользоваться обычными процедурами отбора; специальная процедура будет использоваться лишь в тех случаях, которые связаны с концепциями, защищенными правами собственности.

Процедуры обжалования и отчет о процедурах отбора (рекомендации по законодательным вопросам 21 и 22 и пункты 129–141)

47. **Г-н Дэрс** (Соединенное Королевство) считает, что в заглавии и в тексте рекомендации 22 вместо слов "процедурах отбора" следует включить слова "процедурах отбора и выдачи подряда".

48. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как он полагает, Секретариат скоординирует содержание рекомендации 21 и соответствующих комментариев с содержанием главы VIII об урегулировании споров. То же самое касается и других глав. Он отмечает, что рекомендация 22 начинается со слов "Принимающая страна, возможно, пожелает предусмотреть...", тогда как рекомендация в сопровождающем комментарии в пункте 134 сформулирована в более решительном тоне, и в ней говорится, что "следует предусмотреть требование о том, чтобы организация-заказчик..."; предпочтительнее более решительная формулировка.

49. **Г-н Лальо** (Франция) в порядке предварительного замечания по вопросу, который будет вновь затронут в последующих главах, говорит, что в рамках некоторых правовых систем, включая французскую и европейскую системы, предусматриваются не только различные формы обращения за помощью, но и система обращения за помощью до заключения контракта, которая учитывает тот факт, что иногда процедуры обжалования бывают слишком длительными, и позволяет прекратить процедуру до заключения кон-

тракта. Таким образом, она защищает права участников процедур и помогает избежать ситуации, в которой единственным имеющимся средством исправления положения является денежная компенсация. Этот аспект, вероятно, следует отразить в комментариях.

50. Оратор предлагает некоторые лингвистические поправки к французскому тексту.

Глава IV. Проектное соглашение (A/CN.9/458/Add.5)

51. **Г-н Эстрелла Фариа** (Сектор права международной торговли) говорит, что эта глава, по существу, является отражением дискуссий на тридцать первой сессии Комиссии и в нее добавлен самостоятельный материал о финансовых положениях, содержащийся в рекомендациях 2 и 3 и в пунктах 10–21, несколько расширен раздел об обеспечительных интересах с целью отражения новых видов обеспечения, предусмотренных за последнее время в законодательстве многих стран мира. Он напоминает, что на текущей сессии представители некоторых стран высказали мнение о том, чтобы перенести раздел о финансовых положениях в отдельную главу.

52. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) в порядке общего замечания говорит, что текст данного проекта этой главы по сравнению с предыдущими проектами является шагом вперед и заслуживает одобрения. С учетом этого и принимая во внимание намерение разработать руководство для законодательных органов, во вступительной части рекомендаций следует сделать ссылку на необходимость принятия соответствующего законодательства. Вероятно, потребуется также проанализировать взаимосвязь между проектом этой главы и другими частями руководства, поскольку целый ряд вопросов, рассматриваемых в главах V, VI, VII и VIII, связан с вопросами, имеющими прямое отношение к проектным соглашениям. Будут упорядочены некоторые перекрестные ссылки.

53. **Г-н Дэрсн** (Соединенное Королевство) полностью одобряет эту главу.

54. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что в целом эта глава представлена в сбалансированной и четкой форме и отражает глубокие исследования в области различных правовых традиций. В особенности это касается комментариев. В том что касается структуры, то Франция относится к тем странам, которые предпочитают перенести раздел о финансовых положениях в отдельную главу, что, как представляется,

не является мнением большинства, поэтому он не будет настаивать на этой точке зрения. Он испытывает некоторые сомнения по поводу рекомендаций и отмечает, что во французской правовой системе не предусматривается какая-либо форма обеспечения, применимого к общественным товарам, или какая-либо форма уступки или передачи от первоначально-го концессионера последующему концессионеру, либо возможность передачи акций проектной компании, если такая передача *de jure* и *de facto* приводит к передаче эксплуатации проекта в области инфраструктуры.

55. **Председатель** говорит, что по вопросу о месте раздела о финансовых положениях в рамках общей структуры окончательное решение еще не принято. Вероятно, прежде, чем принимать какое-либо окончательное решение, следует рассмотреть содержание проекта глав.

56. **Г-н Мазини** (наблюдатель от Марокко) присоединяется к замечаниям представителя Франции, в частности в отношении уступки концессии, которая не предусматривается в марокканском праве.

57. **Г-н Вивен-Нильссон** (наблюдатель от Швеции) говорит, что, хотя в рамках правовых систем большинства стран, включая и его страну, концессии не подлежат свободному переводу, цель руководства для законодательных органов заключается в содействии финансированию и осуществлению проектов и что проблемы, связанные с уступкой концессий или ограничениями этой свободы, могли бы помешать осуществлению проектов. Таким образом, рекомендации по этому вопросу являются обоснованными.

58. **Г-н Лальо** (Франция) говорит, что существуют два различных подхода к проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Один из них сводится к тому, чтобы рассматривать эти проекты исключительно с точки зрения финансирования и необходимости в привлечении частного капитала. В основе другого, более сложного, подхода лежит концепция рассмотрения таких проектов как общедоступных услуг, выдвигающая на первый план необходимость гарантирования определенного качества услуг, для предоставления которых выбран тот или иной конкретный концессионер. Таким образом, в любой рекомендации об уступке нужно очень четко определить условия такой уступки.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.